

**DIRECTORA:**  
SARA CASAL Vda. DE QUIROS  
Apartado 1239  
Teléfono 3707

OFICINA mi casa de  
habitación

BARRIO: LA California  
Av.. 1ª Calles 27.29

# REVISTA COSTARRICENSE

PUBLICACION SEMANAL PARA EL HOGAR

Benedicida y aprobada por Su Santidad Pío XI  
Con la aprobación de la Autoridad Eclesiástica

Suscripción Mensual

—de—

cuatro números

₡ 1.00

AÑO XII

San José, C. R., Domingo 20 de Agosto 1944

No. 609

## Comunión



En una misa de campaña celebrada en Italia el Mayor General John B. Coulter, comandante de las fuerzas de los Estados Unidos en la región visitada por el Arzobispo de Nueva York, Francis J. Spellman, recibe de éste la santa comunión. Monseñor Spellman es el Vicario militar de los Estados Unidos.





## La consagración del mundo al Inmaculado Corazón de María

Para nosotros los católicos no puede sernos indiferente la voz del Sumo Pontífice, pues bien sabemos que la voz del Papa es la voz de Dios, porque es el Representante Supremo de la Jerarquía Eclesiástica a quien debemos obedecer, respetar y querer como a nuestro Padre en la tierra, somos sus hijos y nuestra adhesión debe estar en razón directa con nuestro amor a Dios.

Todos los más grandes santos de la Iglesia han sido los que más se han adherido a los sumos Pontífices y más han acatado con amor y entusiasmo las órdenes emanadas de Roma.

Cuando el Sumo Pontífice aprueba un Suceso extraordinario y se decide hacerlo público es porque después de serios estudios se ha comprobado que lo sucedido es digno del mayor crédito.

Las apariciones de la Santísima Virgen a los tres pastorcillos de Fátima en Portugal, acaecida en el año 1917 han sido una verdadera maravilla, única en la historia de la Iglesia. Comenzaron las apariciones el 13 de mayo y les suplicó la Santísima Virgen a los pastorcillos que vinieran los días 13 de cada mes a aquel lugar para encargarlos de una gran misión. (En el número 606 del domingo 23 de julio de *Revista Costarricense* hicimos un relato extenso de las aparicio-

nes); terminaron el 13 de octubre.

La Santísima Virgen desea tres cosas: La Penitencia y Plegarias. 2º—Rezar diariamente el Santo Rosario en familia. 3º—Consagración del mundo a su Inmaculado Corazón.

Prometiéndole la Santísima Virgen a quienes acataren sus deseos derramar sobre ellos infinitas gracias y favores. Con motivo del 25 aniversario de las apariciones y de celebrarse en Portugal la gran fiesta nacional, el Santo Padre Pío XII transmitió por radio una hermosísima alocución dedicada a sus hijos de Portugal, y uniéndose a la gran fiesta dedicada al Inmaculado Corazón de María.

Como uno de los principales deseos de la Santísima Virgen manifestados en una de las apariciones fué que el Mundo se consagrara a su Inmaculado Corazón, el Santo Padre hizo la Consagración Solemne del Mundo al Inmaculado Corazón de María el día 31 de octubre de 1944.

Tomamos lo siguiente de la transmisión del Santo Padre: "La Santísima Virgen desea que desaparezcan todos los grandes males que afligen a la humanidad, con que la justicia divina castiga al mundo materializado, paganizado y en el que la carne todo lo corrompe".

"Cultivemos con amor la pureza, sigamos los consejos y sabiduría del Evangelio, vivamos como católicos sinceros y convencidos. Difundamos por todo el mundo el perfume de Cristo, con la plegaria asidua, con el sacrificio, con lo que el celo generoso os inspire y con intensa propaganda católica.

"Procuremos al alma pecadora la vida de la gracia y la vida eterna".

El Santo Padre como Jefe de la Iglesia consagró el Mundo al Inmaculado Corazón de María. Muchos Prelados ya consagraron sus diócesis al Inmaculado Corazón de Ma-

### CONSULTORIO OPTICO

### "RIVERA"

Exámenes científicos de la vista.

LENTES Y ANTEOJOS DE TODO:

PRECIOS

Frente al Gran Hotel Costa Rica



ría. Muchas Parroquias lo hicieron también. Y como el Mundo fué consagrado al Corazón de Jesús y también en los hogares se ha entronizado su Divino Corazón, secundemos los deseos de la Santísima Virgen con-

sagrando nuestros hogares al Purísimo Corazón de María y grandes gracias y bendiciones enviará Nuestra Madre del cielo sobre los hogares que con celo y amor secunden sus deseos.

## El Santo Rosario por la paz del mundo

La Santísima Virgen deesa que se rece el Rosario en Familia. En Lourdes se lo suplicó a Bernardita en 1858, hace 86 años; le dijo a Bernardita: Rezad el Rosario en familia, haced la penitencia, sacrificio y oración por la conversión de los pecadores.

Y esto mismo le dice en 1917, es decir 59 años después. Penitencia, Sacrificio, Oración, el Santo Rosario y la Devoción a su Inmaculado Corazón.

Cuando se haga cualquier sacrificio por la conversión de los pecadores, dijo la Santísima Virgen a los Pastorcillos de Fátima. Decid: "Oh, Jesús! por vuestro amor, por la conversión de los pecadores, en reparación de las ofensas cometidas contra el Inmaculado Corazón de María".

Cuando recitéis el Rosario, decid: "¡Oh Jesús mío! perdonadnos nuestras culpas, preservadnos del infierno y llevad a todas las almas al cielo y más especialmente a las almas más devotas de vuestra misericordia".

Comencemos hoy mismo a rezar el Rosario en familia y si es posible, rezad las tres partes del Rosario o sean los quince misterios, así agradaremos más al Inmaculado Corazón de María.

Escojamos una de las fiestas de la Santísima Virgen y consagremosle nuestros hogares. Convirtámonos en apóstoles del Inmaculado Corazón de María, hagamos propaganda intensa al Santo Rosario y al Culto del Inmaculado Corazón de María.

Vayamos a Jesús por el Corazón de su Madre y amemos al Corazón Inmaculado de María para complacer a su Hijo y así complaceremos al Padre Eterno que envió al Espíritu Santo para decirnos que en su Hijo tiene todas sus complacencias.

### Revelaciones hechas a la pequeña Jacinta en su lecho de muerte:

El pecado que más envía almas al infierno es el pecado de la impureza.

Van a venir muchas modas que ofenderán mucho a Nuestro Señor.

María Santísima no puede detener ya más el brazo de la justicia de su amantísimo Hijo.

Se necesita hacer mucha penitencia. Si los hombres hacen penitencia, Nuestro Señor perdonará aún, pero si no cambian de vida, el castigo vendrá.

Rogad mucho por los pecadores. Rogad por los sacerdotes y religiosos.

Huid del lujo; no ambicionéis la riqueza; amad la pobreza; amad el silencio.

Usad caridad aun con los pecadores.

No habléis mal de nadie. Huid del que habla mal del prójimo.

# NAUSEA

Un remedio usado con éxito en tierra y mar, durante más de un tercio de siglo.

EN EL MUNDO ENTERO

causado por el movimiento del viaje, aliviada con



MOTHERSILL'S SEASICK REMEDY

# CONSIGANOS SUSCRITORES



## La Devoción al Inmaculado Corazón de María

4.º—**Indulgencias y Privilegios de la Archicofradía.**—A todos los archicofrades, previamente confesados y comulgados, se les concede **INDULGENCIA PLENARIA** en los días siguientes: el del ingreso en la Archicofradía, en el artículo de la muerte (invocando el nombre de Jesús, a lo menos de corazón, si no puede confesar y comulgar); el domingo antes de septuagésima, las fiestas de la Circuncisión, Purificación, Anunciación, Dolores, Asunción, Natividad de María y Purísima Concepción; asimismo, los días de la conversión de San Pablo (25 de enero) y de la Magdalena (22 de julio), la fiesta de San José, la de San Juan Bautista y San Juan Evangelista, el aniversario del Bautismo (si se ha rezado diariamente una Avemaría por la conversión de los pecadores) y dos veces al mes, a elección de cada uno, visitando una Iglesia a intención del Papa. También se gana indulgencia plenaria visitando las iglesias de los Misioneros

del Corazón de María el día de su fiesta titular.

Las **indulgencias parciales** que pueden ganar los archicofrades son principalmente: 500 días asistiendo a las funciones o ejercicios piadosos de la Archicofradía, otros 500 por oír la Misa del sábado, 100 días por cualquier obra buena que se haga por la conversión de los pecadores.

Los **PRIVILEGIOS** que además tienen los archicofrades, consisten en participar durante la vida y después de la muerte de las oraciones y obras buenas de toda la Archicofradía y de otras asociaciones e institutos religiosos, como el Apostolado de la Oración, los Cartujos, los Dominicos, Carmelitas Descalzas, Misioneros del Corazón de María, etc. Además, participan de todos los derechos, honores e indultos comunes a otras asociaciones o cofradías.

(Continuará).

## Un mal amigo

Por el Bachiller JOSE RENE ROBLES S.

La influencia trascendental y decisiva, ya benéfica o perniciosa, que los amigos ejercen sobre la ideología, sentimientos y aficiones del joven en el transcurso de su vida, es notoria y conocida por los que se dedican a su formación educativa.

De aquí, que los padres de familia, conociendo las fatales consecuencias que el contacto de un mal amigo puede traer para sus hijos, traten en cuanto les es posible y con los medios que estén a su alcance, de escoger y controlar sus amistades; pero hay un mal amigo, falso y solapado, que por su similitud aparente con los buenos, logra introducirse, en algunas ocasiones, en la vida

del adolescente ganándose todas sus simpatías; tiene un lenguaje ameno y atrayente que cautiva la atención; trata a veces temas "interesantes" en el desarrollo de la conversación, que aunque moral en apariencia, destila veneno dosificado, que lentamente intoxica el espíritu del joven, haciéndole cambiar de criterio para juzgar los problemas de la vida; se brinda amablemente con sonrisas para causar después amargos sinsabores; es el verdadero lobo con piel de oveja que causa destrozos tanto más considerables, cuanto se trata del tesoro valioso del espíritu de un joven.

Habla de todo y para todo tiene una frase



hermosa pero envenenadora; a veces es rechazado pero vuelve a aparecer con nuevos brillos y hechizos; sabe desarrollar con elegancia temas versados en todas las ramas de la ciencia humana, pero siempre y sutilmente desvía a la razón de lo real y verdadero.

En "historia"; desfigura novelescamente los hechos acontecidos, con miras de maldad y de calumnia; en "literatura", envenena cautelosamente con narraciones inmorales el alma del infeliz que lo escucha; en "religión", plantea problemas al parecer irresolubles, pero que solo confunden y hacen dudar a mentes poco cultivadas y de escasa preparación religiosa; y, en fin, con tendencias aparentemente científicas, dan consejos asesinos que empujan hacia la pendiente del vicio y la depravación.

Este ser, que engañando influye fatalmente en la existencia de los jóvenes y que desgraciadamente lo hace a veces con la anuencia de los progenitores y maestros, que tienen una noción poco escrupulosa de la grave responsabilidad que pesa sobre ellos, es el LIBRO MALO, del que tanto se ha escrito ya, pero que continúa aún causando destrozos lamentables en los seres que comienzan a recorrer los caminos de la vida.

Es rara verdaderamente la atracción y la influencia que causan las ideas escritas en letras de molde y presentadas tras un título llamativo; esos libros malos, que con apariencia de cultura inoculan en el alma del lector su virus ponzoñoso, son los peores

asesinos y los más traidores, pues generalmente es tarde cuando el atacado se da cuenta de su mal.

La lectura, que es un medio eficaz y de suma trascendencia en la formación del criterio, mal empleada puede ser su ruina y perdición; de ahí que deba tenerse mucho cuidado al escoger lo que se lee o lo que se da a leer; el dar un libro malo a un niño, es peor y más criminal que poner en sus manos inexpertas un arma peligrosa, y muy severa será la sentencia de las edades futuras, para quienes degeneraron e impulsaron a la perversión a las jóvenes generaciones, en las que la Patria orgullosa había cifrado sus más fundadas esperanzas.

¿Cómo comprendían los mismos autores de esos libros el daño inmenso que hacían, que se citan casos históricos en que ellos mismos prohibían la lectura de sus obras a sus hijos, "por no haber sido escritos para ellos!

Innumerables son los jóvenes, al parecer de inteligencia despejada, que tontamente se basan en el sofismo de "que es bueno conocer y probar de todo, bueno y malo" excusando así el mudo reproche de su conciencia que clama ante el suicidio espiritual. ¿Acaso no es dañino el comer de todo, bueno y venenoso para conocer sus efectos? ¿No serán éstos desastrosos para la salud del cuerpo? Pues así como nadie toma ninguna sustancia, que por experiencia ajena o por consejo de los facultativos se sabe que ha de ser mortal para el espíritu, cuya vida

## Bettina de Holst Hijos

*Se complace en ofrecerle Lanas para Tejer:*

**MASLLORENS - PERLE - MAMITA**



es mil veces más preciosa que la del cuerpo, preparación del criterio defiende más o menos su ataque que el menor mal que causa es perder el tiempo lastimosamente, y ¿no es ésta ya una pérdida digna de lamentarse?

## K. Si mira piensa y dice:

Pero antes de pensar y decir, precisa que se identifique en esta su primera aparición en las columnas del semanario católico, vocero de sus ideas y sostenedor infatigable de la buena causa.

Declaro, pues, que soy panameña de nacimiento, profeso la religión católica, apostólica, romana, estoy conforme con mi condición de mujer, aspiro a mejorar mi cultura, acomodándome a las normas del Evangelio y tengo formado propósito firme de ir puliendo mi personalidad; amo a Dios y a mi Patria y deseo servirles con fidelidad. Aspiro, como todos a la felicidad, pero cefvo mi pensamiento al único que puede ofrecerla en condiciones perdurables.

Hecha esta modesta presentación, que no puede dar cabida a que se me considere "feminista" en el sentido exagerado a que ha dado lugar el vocablo, aunque sí considero a la mujer digna de iguales derechos y prerrogativas que el hombre, siempre que no pugnen con sus obligaciones del hogar, quiero referirme hoy a lo que dice la distinguida esposa del Presidente de los Estados Unidos, doña Eleanor Roosevelt, en su artículo titulado "Mujeres en la Conferencia de la Paz".

La esclarecida dama se anticipa, con su gran visual, al momento en que nos sorprende la declaratoria de paz y expresa su deseo y su interés porque a la mujer se le dé la participación que merece y que ha sabido conquistarse.

Dice ella: "Confío que, cuando llegue a reunirse (la Conferencia de la Paz), se dé cabida a la mujer, tanto en la Delegación de los Estados Unidos como en la de las otras naciones. La mujer lucha en esta guerra al par que el hombre: no debe prescindirse de ella a la hora de tomar acuerdos que afecta-

rán también su porvenir".

Y luego añade, generalizando su noble y justa aspiración:

"En todas las conferencias internacionales que se celebren en lo futuro debe haber delegadas, sea cual fuere la índole de los asuntos para que se hayan convocado. No se trata ya de reconocer el derecho de la mujer a estar representada; se trata de educación cívica".

Sí, lectores míos, se trata de educación cívica; se trata también de un acto de justicia para la mujer que trabaja, que se esfuerza y lucha denodadamente por su causa, sin omitir sacrificios, soportando resignadamente privaciones y dispuesta a ofrendar la propia vida en defensa de sus más caros ideales.

Se trata de estimular a la mujer y llevarla a mejorar sus condiciones, en la esperanza de ver realizadas sus grandes aspiraciones; servir más y mejor a la Patria.

Se trata, finalmente, de rendir verdadero culto a la democracia, ya que nadie sería osado a excluir a la mujer del pueblo, que bien podría decirse está formado con su propia sangre.

Por esto mismo, no puede menos que sorprender a los panameños la exclusión de la mujer en el número de los Comisionados que de preparar los planes y programas, de carácter integral, para la enseñanza primaria y secundaria.

En el profesorado y en el magisterio figuran educadoras panameñas, cuyas hojas de servicio hacen honor a sus méritos y las hacen dignas de participar en una labor de tanta importancia y responsabilidad.

La omisión, sin duda, ha sido involuntaria y es de esperarse, por lo mismo, que habrá de ser reparada.

K. Si Mira,



## NOVELA

—Perfectamente —dijo bajando la voz—. Hablábamos de que si todos están conformes con el papel que usted se ha dignado distribuirles en su juego, yo no lo estoy.

Temerosa de que fuese oído desde el *hall*, me dirigí al extremo opuesto de la estancia, sin mirar al novelista.

—¡Yo no lo estoy! —repitió de pie ante mí—. Antes de anoche no quiso usted que la besara... Sin duda guardaba usted sus labios para ese nene tan irresistible... ¿Sabe usted cuál será el castigo que voy a dar a sus coqueterías?

Retrocedí asustada. Pero ya era tarde. Furioso, enloquecido en su cólera, herido también por lo que él creía mis burlas, perdí en un instante todo su aspecto de hombre de mundo. Cogiéndome entre sus brazos, besó una y otra vez mi boca sin apenas dejarme respirar.

Cuando logré desasirme, lo abofetéé indignada, retrocediendo acto seguido hasta apoyarme en la pared.

Reinó un silencio. Hasta nosotros llegaba el ruido apagado de fuera, mientras en el salón de lectura se escuchaban sólo nuestras agitadas respiraciones. Fuí la primera en hablar. Dejando caer la mano con que me cubría los ojos, dije con voz temblorosa y enronquecida:

—Es usted... un mal caballero...

Su semblante, enrojecido de enfado un momento antes, aparecía ahora pálido. Mirábame como el niño pequeño que, después de cometer un acto vergonzoso, espera el castigo.

—No sé... no sé... —cómo he podido portarme así —tartamudeó con acento apagado y sin matices—. He sido un bruto... un miserable... Tampoco sé cómo pedir a usted perdón... ¿Qué quiere que haga? ¿Qué quiere que haga para demostrarle mi... arrepentimiento?

—Marcharse ahora mismo, señor de Esquível —respondí secamente, muy despacio,

mientras sentía en la garganta los latidos de mi corazón—. Marcharse en el acto... Quitarse de mi vista para siempre... Eso debe usted hacer...

—¿De veras... de veras desea usted que me vaya?

—Sí.

—¿Me lo ordena usted?

—Se lo mando. Es lo menos que puede usted concederme.

Le volví la espalda deliberadamente, fingiendo contemplar a través del ventanal el cielo que continuaba oscureciendo el crepúsculo.

—Perfectamente. Adiós, señorita Nespral.

Sonó su ronca voz, como si tratase de contener una emoción intensa. Yo continué contemplando el exterior, y el sitio en el que un momento antes viera a Giovana en los brazos del novelista. ¿Qué hombre despreciable era aquél, de quien horas antes me creía enamorada? Porque ahora sólo me inspiraba asco... Jamás había pensado que pudiera respetarme tan poco.

—Me marcharé, puesto que usted me lo ordena... Merezco un castigo... Sin embargo... necesito decirle aún... —Hizo una pausa, antes de continuar—: Se lo diré por escrito... No es este el momento oportuno... Perdón, señorita Nespral, y... buenas noches.

Sólo oí después sus pasos que se alejaban, el doble ruido de la puerta al abrirse y al cerrarse, y los latidos de mi corazón.

Aquella misma noche, concertamos Alicia y yo nuestra partida. Esta tendría lugar en la tarde siguiente (la escasez de dinero, decidió las dudas de mi amiga), y transcurrida una semana, se nos reunirían los von Vogelsberg que deseaban conocer a los señores de Montarco, y Rodney Murray.

Después de la comida, fatigada por las continuas emociones de las últimas cuarenta y ocho horas, subí a acostarme. El ruido



de los tacones de Alicia sobre el piso encerado, despertóme un rato más tarde. Eran las doce, y mi amiga se retiraba.

—¿No estás dormida? —me preguntó inclinándose sobre mi lecho.

—A medias —repuse con soñolienta mirada.

—Entonces dejaré para mañana lo que pensaba decirte.

—No... Dímelo ahora... ¿Sucedó algo?

—Nada de particular. Acaban de despedirse de nosotros Billie Nungent, mister Withers y Esquirel, que marchan a Ginebra muy temprano... Me figuro el motivo de acto tan repentino...

—¿Sí? —Murmuré completamente despierta.

—Billie no puede soportar el volver a verte junto a Rodney... Como es una especie de reina, su corte la acompaña.

Mientras se quitaba el precioso vestido verde con que bajara aquella noche, añadió Alicia:

—Me encargaron les despidiera de ti... Es decir, sólo hicieron esto Billie y mister Withers... Esquirel nada dijo...

Con el traje a medio quitar, acercóse nuevamente a mi cama, preguntándome:

—¿Qué ha pasado, pequeña?

—¿...?

—Te creía enamorada de Eduardo... y hasta sospeché que también tú le interesabas a él... Y resulta que vas a casarte con Rodney Murray.

—Pues nada —murmuré con los ojos cerrados, fingiendo un sueño que no sentía—. Que tus sospechas y figuraciones fueron infundadas... Que Rodney me quiere... Que me resulta muy simpático... Que tiene mucho dinero... Hasta mañana. Alicia... Ya acabó la aventura... Sin embargo, como vamos a casarnos, no podemos decir que sólo hemos sido "diez días millonarias".

Apoderándose de su quimono de *chiffon*, adornado de piel, me tendió el mío.

—Espera unos minutos a dormirte, querida... Como la noche de nuestra llegada abrimos la ventana para saludar a los Al-

pes, hagámoslo ahora para despedirnos.

Sin rechistar, bajé de la cama. Introduciendo mis pies descalzos en las chinelas y abrigándome en mi bata, seguí a mi amiga.

El mismo olor a nieve, a pinos y abetos de diez días antes, hirió nuestro olfato al abrir la ventana y una vez más admiramos la atmósfera transparente y el cielo estrellado.

Sonriendo, dijo Alicia:

—Gracias, Suiza. No esperaba de ti tanto como me has dado... Hasta la vista...

Reí con cierta sorna, al murmurar a mi vez:

—Gracias, Suiza... A mí me has dado lo que de ti esperaba: un millonario...

### XIII

#### PROMETIDA

Retrocediendo unos pasos, contemplé el efecto de la mesa dispuesta para el *lunch* con que pensábamos obsequiar a Rodney. A sus cartas, había contestado asiduamente durante la separación y aconsejada por madame Prunier y toda mi familia— que, naturalmente, ignoraba la existencia de Eduardo de Esquirel—, no me negué a prometerme formalmente al joven millonario. Aquella mañana tendría lugar la llegada de éste y de la familia von Vogelsberg.

El fino mantel con encajes que mi amiga francesa nos prestara, lucía blanquísimo sobre la mesa del comedor y entre los platos y fuentes en cuyo contenido empleáramos gran parte de nuestros ahorros, entrelazábanse ramilletes de claveles y violetas tempranas. Sólo Dios sabe los trabajos que nos costó conseguir que nuestro menú de comedor resultase presentable. Para ello, nos vimos obligados mis hermanos y yo, a pintar sus paredes y techo de un bonito color perla, encerando la madera del suelo hasta dejarla como bruñido espejo.

—No está mal del todo, ¿verdad, Fernando?—pregunté a mi hermano mayor, que contemplaba satisfecho nuestra obra.



—¿Qué va a estarlo, Rosina! Este comedor puede compararse con cualquiera del *Ritz* o del *Palace*.

—Tanto como eso...

—Bien es verdad que el conseguir estos resultados nos ha costado buenos sudores... Pero en fin: tener un millonario en la familia, merece cualquier sacrificio... Ya ves: para celebrar la llegada de mi futuro cuñado hasta me pongo pantalón largo por primera vez...

—¿Es cierto, Fernandito! Con la preocupación de si todo está perfecto, no me había fijado en ti... Déjame que te contemple. ¡Oh, querido! ¡Eres tremendo! ¡Estás hecho un hombre! ¡Si papá te viera!

Mis exclamaciones hubiesen concluído en un chaparrón de lágrimas, si en aquel momento no se hubiera presentado en la estancia mi llamativa madrastra, vestida de punta en blanco.

—¿Qué pasa? ¿A qué vienen esos pucheros?—interrogó—. ¿Se ha roto algún plato?

—Me conmueve la transformación de Fernando... Fíjate, Adela... Ya no parece un niño...

—¿Como que no lo soy, caramba!—arguyó el muchacho, ofendido.

—No seas tan sentimental, Rosa. Menos ridiculeces y más prisas —advirtió su madre. A este paso, llegaremos tarde a la estación.

—Vuelo a ponerme el sombrero.

Media hora después, Adela, mis hermanos y yo, con nuestra ropa más elegante, nos hallábamos en los andenes por donde había de llegar el *Sud-Express* de Hendaya. En ellos se nos reunieron Alicia y sus padres que acudían a esperar a la familia von Vogelsberg, con la que Rodney viajaba.

Cogióse Alicia de mi brazo emocionadísima, y ambas, acompañadas de Fernando, que se las daba de hombre, comenzamos a pasear.

—¿Me siento morir, pequeña!—exclamó mi ex-impeturable amiga—. ¿Tú, no?

—Rosina es una mujer muy tranquila—

intervino mi hermano—, ¿Caramba, hombre! ¡Y podría usted tener más cuidado! ¡Por poco da a las señoritas con ese baúl!... ¡Vaya usted a paseo, mal educado!... ¡Qué borricos son estos mozos, hijas mías! Le comprometen a uno...

Riendo, me volví hacia Alicia.

—También yo estoy nerviosa— murmuré. Hubiese preferido no salir a la estación, pero viniendo vosotros me pareció mal no recibir a Rodney...

—¿Verdad que todo esto semeja un sueño?

Asentí. Sin embargo, no lo eran el silbido estridente de las locomotoras, el humo que despedían las máquinas encendidas, los gritos de los mozos de equipaje, el rodar de los carretones cargados de baúles... Como en realidad tampoco tenía nada de extraño que dos muchachas altas, modernas y bien vestidas, se hallasen en aquel momento esperando la llegada de sus prometidos.

Fué anunciada la entrada en agujas del *Sud-Express*, y un instante más tarde Alicia era estrujada, delante de sus padres y de todo el mundo, por su ex-tímido novio. También Rod, con la naturalidad propia de los extranjeros pretendió besarme en una mejilla, pero de tal modo desvié mi rostro, que tan sólo mi sombrero de fieltro recibió la caricia.

En la Cuesta de San Vicente, nos despedimos de los Montarco y de los alemanes.

—Llevar mi equipaje al *Ritz*, ¿verdad?— me preguntó Rodney, elegantísimo en su abrigo gris y con un aspecto tan completo de millonario que Fernando y Gonzalo contemplándolo extáticos, por no decir nada de Adela, cuyos ojos bailoteaban de un lado a otro.

—Sí, respondí—. Será lo mejor... Puede ir ahora con los señores von Vogelsberg, que también se hospedan allí. Cuando se haya instalado, venga usted a casa a tomar el *lunch* en nuestra compañía.

Ni su rostro de niño, ni su sonrisa un poco tímida, me cohibían lo más mínimo. Me consideraba mucho mayor que él... Tanto, que cuando un rato después aguardábamos



en nuestro vestíbulo su llegada. Fernando no pudo por menos de exclamar:

—¡Lo tratas como si fuera millonario!

—¿Qué os parece?—inquirí riendo.

—¡Maravilloso!—manifestó Gonzalo.

—Está muy bien—repuso Adela concisamente, en su costumbre de no hablar lo que de lejos o de cerca me atañese.

—Yo lo encuentro un poco joven—dijo Fernando—. Casi parecemos de la misma edad.

—¡Calla, idiota! Tienes envidia de mi pantalón.

—¿Yo envidia? ¿A que te saco los ojos

—Prueba, riquín.

Adela sujetó a Gonzalo, y yo a Fernando a tiempo que sonaba el timbre de la puerta. Esta fué la señal de firmar la paz. Rápidamente desfilamos hacia el interior de la casa, dejando que Gonzalo abriera. Aún no era Rodney. Regresó mi hermano, leyendo el sobre de una carta.

—Es para ti, Rosina...La sube Mariette, que ha encontrado abajo al cartero, cuando regresaba de la compra.

—¿Para mí? exclamé con tal ímpetu que mi madrastra miróme asombrada.

En seguida me ruboricé. Si, como yo sospechaba, quien me escribía no era otro que Esquirel, no por esto consideraba necesario que mi corazón latiese precipitadamente. Desde luego, mis sentimientos hacia él no eran nada agradables... ¿Cómo olvidar aquella escena y aquellos besos? No quería recordar la última tarde del *Rose*...

—Quizá una nueva Condesa se muestre generosa—murmuró burlona mi madrastra.

Sacando el pliego con precipitación, olvidada momentáneamente de mi familia, busqué la firma.

—El barón de Armenia—murmuré asombrada.

Levantando los ojos del papel, los fijé en Adela, cuyo rostro había enrojecido. Sin amilanarse lo más mínimo, dijo con acento agrídulce:

—¿Qué pasa? ¿Qué miras?

—Le has escrito, ¿no es cierto?—interrogué acusadora.

—Ya te lo advertí... Lo hice antes de tu regreso... Tuya fué la culpa después de todo... Si no hubieses guardado el secreto de tus relaciones con el millonario, quizá no me habría decidido a molestar a tu egoísta tío...

—Muy bien, Adela. Veo que...

—Lo mejor que puedes hacer es leer la carta... Por cierto que no considero muy galante el comportamiento de dicho señor. Puesto que le escribí yo dándole cuenta de tu existencia, a mí y no a tí debería contestar.

—Pues léela tú... Y que te aproveche...—dije no muy finamente, entregándosela.

Y sin demostrar el menor interés por su contenido, fuí a echar una ojeada a la mesa, llena de golosinas.

—¡Qué encantador viejo!—exclamó Adela tras unos momentos de silencio—. Te ruego que me des las gracias por las molestias que me haya tomado... ¡Lee, criatura! Apuesto cincuenta-duros, que no tengo, a que usá patillas y gafas ahumadas... Todo en él respira bondad..., aunque no me haya escrito... Quisiera conocerlo... ¡Pero lee, necia!

Sin darme prisa, cogí el pliego, leyéndolo de arriba abajo. Y no tuve más remedio que confesarme a mí misma que la carta del solitario anciano y famoso novelista, borraba de mi corazón todos los rencores que durante tantos años mi tío y toda su familia me inspiraran. Disculpábase primero de su tardanza en escribirme. Había estado fuera y hasta su regreso no encontró la carta de Adela. Me hablaba de su prima Rosa-María—mi madre—a la que siempre quiso mucho y a quien dejó de ver al trasladarse a Guinea con sus padres. Supo muy poco de su matrimonio, por haber guardado los Barones sobre éste el mayor silencio, y siempre ignoró que Rosa-María hubiere dejado una hija. Hallábase en la actualidad en una casona de los Pirineos, antes de regresar al Africa. Terminaba dándome algunos datos de su



## La Cuestión Social

¿Quiénes deben intervenir en la Cuestión Social?

*¿Qué se entiende por Cuestión Social?*

De muchos modos suelen definirla; pero me contentaré con dar una definición que comprende las demás: "Es el conjunto de males que sufre la clase trabajadora en el orden religioso, moral, económico y político, y la búsqueda de los remedios que se le han de aplicar". Es claro que al hablar de la clase trabajadora no se pretende limitar la cuestión social solamente a los obreros, aunque ellos sean los más afectados e interesados en ella, sino que se comprende a todos los que con su trabajo se ganan su sustento, como los empleados, y aun a los que sin serlo se ven en la miseria o angustia a causa del malestar o del desorden común de la economía.

*En la Cuestión Social interviene en primer lugar la Iglesia;* porque en la Cuestión Social tiene el primer lugar el aspecto religioso y moral, que ella tiene a su cargo por mandato divino. No hay actividad o relación humana alguna que no esté sujeta a la ley moral y que no deba subordinarse al fin último del hombre.

Y la Iglesia interviene especialmente mediante sus enseñanzas, declarando cuáles son los deberes y cuáles los derechos de los distintos agentes que intervienen en las relaciones de unos con otros. Lo hace también con obras encaminadas a remediar los males y aún trabajando sin cesar por la reforma de costumbres, cuyo desorden es causa grandísima de todo malestar social.

*En segundo lugar debe intervenir el Estado,* a quien toca promover el bien común y de un modo especial atender a los más necesitados y desvalidos, que son los pobres y las clases trabajadoras, las cuales, por su parte, son las que con su trabajo labran prin-

cipalmente la riqueza y prosperidad de las naciones.

Ese mismo bien común exige que el Estado no tome sobre sí aquellas actividades o empresas que pueden hacer los individuos o grupos de individuales. También le exige no observar la actitud de *dejar hacer y de dejar pasar*, esperando que las cosas se remedien solas como resultado de la lucha de intereses y de clases.

La intervención del Estado se hará por medio de leyes, por el apoyo prestado a las empresas particulares, por la creación de agrupaciones sociales y, en general, evitando todo lo que perturbe la buena armonía o dañe los derechos de unos a causa de la astucia, fraude o preponderancia de los otros. El bien común le indicará las medidas que deba tomar según las circunstancias, que son muy variables.

Señalando detalles, al Estado le toca legislar sobre el trabajo de mujeres y menores, apartando lo que pueda dañar al obrero, especialmente a mujeres y niños en su salud física y en su bienestar moral.

El Estado le toca, cuando lo pide el bien común, procurar que se cultive la tierra y se siembre lo suficiente para que no falte al pueblo cómo vivir. A él le tocará dividir las grandes propiedades, mediante justa indem-

**ALMACEN ROMULO ARTAVIA**

**DEPOSITO DE ABARROTOS  
Y ARTICULOS DE PRIMERA  
CLASE**

**Precios sin competencia**

**Teléfono 3058**

**Apartado 653**



nización a sus dueños, cuando eso sea necesario para el bien general, etc.

Al Estado le toca el cuidar y promover la moralidad y la religión, bases necesarias del orden social.

*En tercer lugar, en la cuestión social deben intervenir las partes interesadas con la conciencia de sus responsabilidades y con sincero anhelo de justicia y sentimiento vivo de amor fraternal hacia sus semejantes; sin dejarse llevar por la codicia o el egoísmo, que los inclina a exigir para más de lo que*

les corresponde en la producción o utilidades de las empresas.

Para obrar con mayor acierto y justicia, es conveniente la asociación, tanto de los trabajadores como de los patrones, y la constitución de Consejos mixtos, que resuelvan las dificultades, eviten los conflictos y mantengan la buena armonía, que es fuente de prosperidad de las empresas o trabajos.

*La justicia y la caridad cristiana deben ser siempre el alma inspiradora de las partes interesadas en la Cuestión Social.*

## No sufrió daños la histórica ciudad de Asís

(Per Burke Walsh, Corresponsal de guerra de N. C. W. C.—Roma, 7.—Asís, vinculada para siempre al nombre de San Francisco, y una de las ciudades de más valor histórico y artístico que existen en el mundo, prácticamente no ha sufrido daños durante las batallas que tantas ruinas han provocado en otras partes de Italia.

La información que se refiere a Asís me ha sido proporcionada por el Mayor Ernest De Wald, Director de la Sub-Comisión de Monumentos, Bellas Artes y Archivos de la Comisión Aliada de Control.

Los alemanes habían declarado a "Asís población hospital". Según sus moradores el comandante militar alemán había tomado todas las precauciones del caso para salvaguardar los monumentos y tesoros artísticos de la ciudad, cuna de Propercio, Metastasio Santa Clara y del Santo Poverello.

Con excepción de daños superficiales, causados por proyectiles a dos edificios, los monumentos de importancia histórica se conservan intactos.

Los tesoros de arte de Asís y de sus alrededores no fueron removidos del lugar en que se hallaban la mayoría permanece en los mismos museos en que estaban y que continúan abiertos. Las reliquias más venerables habían sido depositadas y se encuentran todavía en el Convento de San Francisco y en la Catedral de San Rufino.

Previamente habían sido removidos los cristales iconográficos de San Francisco y trasladarse a lugar seguro en la Catedral de Foligno. La Catedral de Foligno fué gravemente averiada por dos bombas. Una penetró la nave y explotó en la cripta. La explosión destruyó las imágenes y las estatuas y hasta las mismas puertas de hierro. La otra bomba cayó cerca del crucero, agrietando la bóveda y los muros, con peligro inminente de que se desplome toda esta parte del edificio. También sufrió daños muy graves la fachada, estilo romano, de la famosa Catedral.

La iglesia de Nunziatella fué reducida a escombros. Sus cuadros, libros y archivos de más valor, fueron trasladados a lugar seguro. Las poblaciones de Spello, Montefalco y Bevagna no han sido tocadas por las bombas.

# SIMPLICITY

EL PATRON MAS EXACTO

EL MAS ELEGANTE

LO ENCONTRARA USTED EN LA

## TIENDA DE DON NARCISO



## Llegaron a Estados Unidos 17 Religiosas

St. Louis, mayo, 9.—(N. C. W. C.—Diez y siete religiosas de siete republicas ibero-americanas llegarán a esta ciudad para estudiar los métodos hospitalarios y el progreso logrado en los hospitales de los Estados Unidos. Esta noticia procede de la Asociación de Hospitales Católicos de los Estados Unidos y del Canadá.

Las religiosas serán recibidas, en los Estados Unidos, como huéspedes del gobierno. La visita pudo realizarse gracias a la cooperación de la Oficina del Coordinador de Asuntos Interamericanos. La Asociación de Hospitales anuncia que las religiosas permanecerán en esta ciudad por un breve período y que, luego, residirán durante un año en diversos hospitales del país.

Las religiosas, escogidas por las correspondientes Autoridades Eclesiásticas de las respectivas Arquidiócesis, son Sor Catalina de San Vicente de Paúl, de las Hijas de la

Caridad de San Vicente de Paúl; Sor Inmaculada de la Santísima Trinidad, de las Hermanas Franciscanas; y Sor Paula de Jesús, de las Hermanas de la Tercera Orden de San Francisco, todas de Costa Rica, Hermanas Rosa y María Aloysia, de las Hermanas de la Caridad, del Ecuador. Sor Magdalena, de las Hermanas de la Caridad, de El Salvador. Hermanas Marta y Augustine de las Hermanas de la Caridad de San Vicente de Paúl, del Perú. Hermanas G. Edelmira Duarte y Elena Tolson Daydi, de las Hijas de la Caridad, de Chile, Hermanas Catalina Cabrales Morales y María de la Luz Martínez Juárez, de la Orden de las Carmelitas Terciarias, y María de Jesús Padilla y Victorina Ureña Rodríguez, de la Orden de religiosas Mínimas, todas de México, Hermanas Carmen Bonilla y María de Cristo Tijerino, de la Congregación de San José, de Nicaragua.

## Conocimientos útiles

Para lavar guantes de piel lavable úsese una espuma abundante hecha con copos de algún jabón puro y no alcalino, y agua tibia, casi fresca. Téngase siempre a mano un pan de jabón suave y puro para frotar en las manchas. De ser necesario, úsese un cepillo suave para las manchas muy percutidas.

\* \* \*

Nunca ponga guantes oscuros en remojo. Lávelos rápidamente puestos en sus manos.

Cuando los guantes estén limpios, quítelos echando hacia abajo el puño y no tirando de los dedos. En esta forma, quedarán vueltos al revés, y podrán lavar también la parte interior.

\* \* \*

Enjuague los guantes en agua tibia clara, hasta que el agua quede clara. Para evitar que se corra el color, eche un poco de vinagre o

zumo de limón a la última agua en que los enjuague.

\* \* \*

Para limpiar la bañadera, es muy conveniente tener un cepillo con mango largo, que evita la necesidad de inclinarse. El cepillo con una caja de jabón en polvo debe estar siempre a mano, a fin de que cada miembro de la fa-

## Joyería MULLER

La más antigua y acreditada joyería, donde encontrará usted: Relojes de las mejores marcas, joyería finísima y artística.

Preciosos regalos para bodas



milia pueda usarlo inmediatamente después del baño. El resultado más rápido se obtiene agredando un poco del jabón en polvo a un poco de agua caliente en el fondo de la bañera, frotando entonces rápidamente con el cepillo mojado en esa agua el fondo y los costados de la bañera, y después enjuagándola con agua caliente.

\* \* \*

Para limpiar objetos de cobre úsese una pasta hecha de yeso en polvo, humedecido con zumo de limón. Púlase con una franela suave. Después que tenga lustre, se le puede dar al cobre una mano de laqueado claro para que conserve su brillo.

En cuanto se termina de usar una vasija de cocinar échesele agua jabonosa usando agua caliente para las que contenían vegetales, grasas y mezclas de azúcar o almibar; y agua fría para las que contenían mezclas de harina, huevos, leche o crema.

\* \* \*

Si se echa un poco de almidón al agua en que se friega, conservará mejor las manos y dará mayor lustre a los cristales y la porcelana.

\* \* \*

Para quitar las manchas de huevo de los cubiertos de plata, basta usar sal de mesa, pero cuando las manchas se han dejado cierto tiempo a veces es necesario poner un poco de amoníaco en el agua.

## Reflexiones Cristianas

Pagar bien por mal es una victoria muy gloriosa que consigue el hombre de sí mismo y de su enemigo; es como un secreto hechizo que le desarma; y si no obstante él resiste, es la venganza más dulce que se puede tomar de él.

Encuéntrense a la verdad corazones duros, almas viles, más parecidas a leopardos feroces (según la expresión de San Ignacio mártir) que a hombres racionales, las cuales se irritan más con los beneficios, se hacen más enemigas, más furiosas, se dejan arrebatar más del encono y de la malignidad con la mansedumbre, con el buen trato, con la urbanidad y con una generosa y cristiana correspondencia.

Los favores con que se les procura ganar

son como carbones encendidos que se les echan sobre la cabeza. Echar carbones encendidos sobre la cabeza de tu enemigo, expone San Agustín, es ablandar a fuerza de beneficios la dureza de su corazón, es causarle un vivo dolor de haber ofendido a quien le colma de bienes y obligarle a que te quiera aunque le pese. Pero si todavía se resiste a un medio tan suave como eficaz, si todavía persevera en aborrecerte, no obstante tus beneficios, es porque hay corazones de temple villano, almas empedernidas en su pasión y negadas a toda racionalidad, a las cuales por ningún medio resulta posible ganarlas.

No hay virtud que más gane el corazón de Dios, ni que dé mayor honor al Cristianismo.

## Ideas

—Es mejor una ayuda que cincuenta consejos.

—El verdadero sabio es el que hace más beneficios a la sociedad.

—A menudo se da por fuerza lo que se negó por cortesía.

—Quien más entiende, más perdona.

—El mayor placer de la victoria es perdonar al vencido.

—Aquel que da para recibir, no da nada.

—Cuantas menos necesidades tenemos, más libres somos.

César Cantú.



## Las travesuras

Las llamadas travesuras se deben generalmente al olvido de los padres de la necesidad infantil de estar en continua acción. La pasividad, la quietud, la inacción sólo son posibles en el niño enfermo. Decir a un niño que se esté quieto es tan absurdo como decir al río que se detenga. La madre inteligente sa-

be que el niño anhela ser útil, ayudar a sus padres y no lo deja ocioso. Ella descubrirá siempre motivos para que el hijo ocupe con provecho y alegría su actividad.

*Constancio C. Vigil.*

("La Educación del Hijo").

## Recetas de Cocina

*A cargo de doña Digna C. de Solar*  
Profesora graduada en Bruselas.

### Queque de papas con atún

Se ponen a cocinar en agua con sal unas 20 papas peladas de regular tamaño; cuando están suaves se les escurre el agua y se vuelven a poner al fuego destapadas para que se evapore el agua que les quedó, moviéndolas de cuando en cuando para que no se peguen. Se pasan por el prensador de papas o se majan con un tenedor; se le agrega una cucharada de mantequilla, 4 cucharadas de queso rallado, un huevo entero, una taza de leche tibia, un poquito de pimienta y se bate todo muy bien, se prueba para saber si está de buen gusto; si está muy seca la pasta se le agrega otra taza de leche y se mezcla bien, se unta un pirex con mantequilla y se forra con la mitad de la papa encima; se rellena con el contenido de una lata de atún bien majado con un tenedor y se rocía por encima con unas gotitas de limón y se espolvorea con perejil finamente picado y se cubre con la otra mitad de la papa; con un pincel se le unta por encima mantequilla derretida y se mete al horno caliente hasta que esté bien dorado y se sirve.

### Queque con dulce de leche

En una taza honda se baten con una cuchara de madera 200 gramos de mantequi-

lla y 200 gramos de azúcar molido; cuando está espumosa se le agregan uno a uno dos huevos, batiendo siempre; enseguida se mezcla una libra de harina con dos cucharaditas de royal y se pasan por el cernidor; se echa un poco de esta harina al batido y se mezcla y luego se echa un poco de leche y se mezcla bien, y se continúa alternando la harina y la leche hasta emplear media botella de leche, se le agrega una cucharadita de vainilla y se asan en dos moldes de queque de capas y se meten al horno caliente con calor regular; cuando están asados se sacan del horno, se ponen a enfriar sobre una rejilla; se hace el siguiente dulce de leche: en una cacerola se pone 1 y media botella de leche y 400 gramos de azúcar y un pedacito de vainilla de vaina y se deja hervir muy ligero, se le agrega un cuarto de cucharadita de bicarbonato, y se deja hervir meneando continuamente con una cuchara de madera hasta que se vea el fondo de la cacerola; también se puede ver el punto echando un poquito de la miel en un platito con agua y se deja enfriar, si no se corre está de punto; a este dulce se le agregan dos barritas de cacao rallado y derretido con un poquito de agua caliente, se mezcla muy bien y con este dulce se rellena uno de los queques y con el otro queque se cubre, por encima se baña con esta crema de chocolate. Se adorna con nueces picadas.



# *Si Usted está Joven*

Puede obtener una Póliza de Seguro de Vida

**CON MUY POCO GASTO**

Y Ud. mismo podrá recibir los beneficios en la edad

**MAS CONVENIENTE**

Pídanos informes de su caso particular

**SIN COMPROMISO**

*Banco Nacional de Seguros*

## Aproveche

LAS FACILIDADES QUE EN SU

**SECCION DE AHORROS**

LE OFRECE EL

**Banco de Costa Rica**